



Potence d'ancrage suspendue pour accès, récupération et sauvetage en espace confiné / Suspended anchorage system for confined space access, recovery and rescue / Davitarm-System für Zugang, Bergung und Rettung in engen Räumen / Grúa de anclaje suspendida para acceso, recuperación y rescate en espacios confinados / Gruetta di ancoraggio sospeso per accesso, recupero e salvataggio in spazi confinati / Hangende verankeringsstut voor toegang tot besloten ruimten, berging en redding / Podwieszany wysięgnik kotwiczący zapewniający dostęp do przestrzeni zamkniętej, przydatny w ratownictwie / Dispositivo de fixação suspenso para acesso, recuperação e resgate em espaço confinado

## EASY SAFEWAY 2



FA 60 106 00

### KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

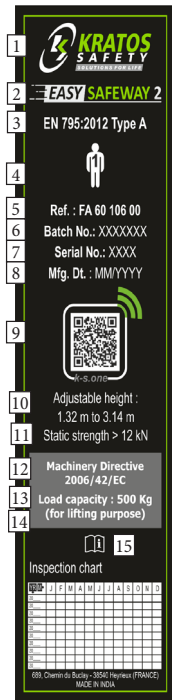
[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)

BKLLT93

Updated: 09/2022



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING**



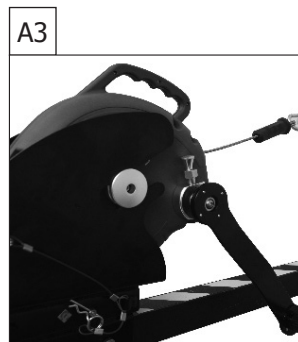
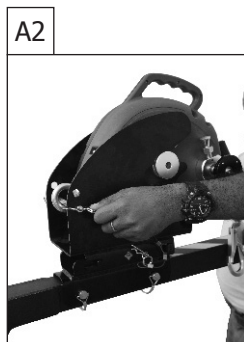
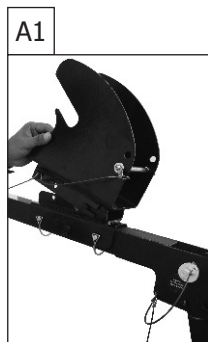
- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Producentens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens namn
- 2 Nom du produit / Name of product / Name des Produkts / Nombre del producto / Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa Produktu / O nome do produto / Produktnavn / Tuotteen nimi / Produktnavn / Produktens namn
- 3 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme / The number of the standard to which the product conforms / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad / N° della norma alla quale il prodotto è conforme / De norm waaraan het product conform is / Nr normy, z którą produkt jest zgodny/ Número da norma com a qual o produto está conformidade / Nummeret på den standard, som produktet er i overensstemmelse med / Standardin numero, jonka mukainen tuote on / Nummer för standarden som produktet samsvavar med / Nummer för den standard som produkten uppfyller  
**EN 795:2012 Type A**
- 4 Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / For use by 1 person ONLY / Zum Gebrauch durch 1 EINZIGE Person / Para su uso por parte de 1 persona SOLAMENTE / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do użytku WYŁĄCZNIE przez 1 osobę / Para uso EXCLUSIVO de 1 pessoa / Må KUN bruges af 1 person / VAIN 1 henkilöön käyttööön / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST 1 person
- 5 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto/De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenz / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens



- 6 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Batch nr. / Erånro / Varepartiets nummer / Partinr
- 7 N° individuel / The individual number / Individuelle N° des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Individuelt nr. / Yksilöivä nro / Produktiets individuelle nummer / Serienummer
- 8 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Produktionsdato (måned/år) / Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) / Fabrikasjonsdato (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)
- 9 QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscodes für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscodes voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umozliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) / QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af EPI (Personlige værnemidler) / QR-koodi, jolla pääsee henkilönsuojainten hallintaan ja tarkastukseen käytettävään verkkosivulle K-S.ONEen / QR-kode for tilgang til K-S.ONE, vårt nettbaserte program for håndtering og kontroll av PVU (Personlig verneutstyr) / QR-kod for åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av PSU (personlig skyddsutrustning)
- 10 Hauteur ajustable de: à: / Adjustable Height from: to / Höhenverstellbar von: bis: / Regulable en altura desde: hasta: / Altezza regolabile da: a: / Hoogte verstelbaar van: tot: / Regulowana wysokość od: do: / Ajustável em altura de: até: / Højde justerbar fra: til: / Korkeus säädettävissä välillä: – / Høyde justerbar til: A: / Höjd justerbar från: till:
- 11 Résistance mini (kN) / Strength (kN) / Resistance mini (kN) / Resistencia mini (kN) / Resistenza mini (kN) / Weerstand mini (kN) / Resistance mini (kN) / Resistència mini (kN) / Minimal modstandsdygtighed (kN) / Vähimmäslujuus (kN) / Minimumsmotstand (kN) / Minsta hållfasthet (kN)
- 12 L'indication de conformité à la directive Machine / Indication of conformity with the Machinery directive / Maschinenrichtlinie Konformitätskennzeichen / La indicación de conformidad con la directiva de máquinas / Indicazione di conformità alla Direttiva Macchine / De aanduiding van conformiteit met de Machineryrichtlijn / Potwierdzenie zgodności z dyrektywą maszynową / A indicação de conformidade com a directiva de Máquinas / Angivelse af overensstemmelse med maskindirektivet / Ilmoitus koneidirektiivin mukaisuudesta / Indikasjon på samsvar med Maskindirektivet / Indikation på överensstämmelse med maskindirektivet / Användning för att lyfta last / 2006/42/EC
- 13 Utilisation pour levage de charge - Charge maxi d'utilisation / For lifting purpose - Max. working load / Benutzung zum Heben von Lasten - Maximale Nutzlast / Uso para elevación de carga - Carga máx. de uso / Per sollevamento - Carico massimo di utilizzazione / Gebruik voor het hijsen van lasten - Max. bedrijfsbelasting / Zastosowanie do podnoszenia ładunków - Maksymalne obciążenie robocze / Utilização para elevação de cargas - Carga máxima de utilização: / Bruges til løft af byrder - maksimal belastning ved brug: / Käyttö kuorman nostamiseen – enimmäiskuorma: / Brukes for løfting av last - maksimal brukslast: / Användning för lastlyftning - Maximal last för användning: **500 kg**
- 14 Utilisation pour levage de charge / For lifting purpose / Benutzung zum Heben von Lasten / Uso para elevación de carga / Per sollevamento / Gebruik voor het hijsen van lasten / Zastosowanie do podnoszenia ładunków / Utilização para elevação de cargas / Brug til løft af gods / Kuormien nostamiseen käytettävillä / Bruk i forbindelse med heising av last / Användning för att lyfta last
- 15 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs brugsanvisningen inden brug / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les bruksanvisningen för enheten tas i bruk / Läs instruktionerna före användning
- 16 Installer le treuil (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) ou l'antichute à rappel automatique avec treuil de sauvetage intégré (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) ici / Install the winch (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) or the retractable fall arrest system with integrated rescue winch (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) here / Die Rettungswinde (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) oder das Auffangsystem mit automatischem Rückzug und integrierter Rettungswinde (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) hier installieren / Instalar el torno (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) o el anticaídas retráctil automático con torno de rescate integrado (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) aquí / Installare il verricello (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) o l'anticaduta retrattile con verricello di salvataggio integrato (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) qui / Monteer hier de lier (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) of de zelfoprollende valbeveiliging met geïntegreerde reddingslier (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) / Zamontować wyciągarke (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) lub system zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem i wbudowaną wyciągarką ratowniczą (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) / Instale o guincho (FA 60 003 XX/S, FA 60 023 XX/R) ou o dispositivo anticaída autorretrátil com guincho de salvamento integrado (FA 20 401 10/S, FA 20 401 20/R/S, FA 20 401 30/S) aqui

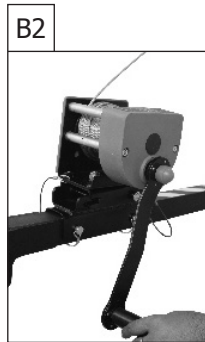
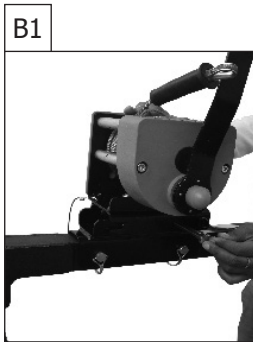


INSTALLATION DE L'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE AVEC TREUIL DE SAUVETAGE INTÉGRÉ (FA 20 401 XX) AVEC SA PLATINE D'ADAPTATION FA 60 106 01 / INSTALLATION OF THE SELF-RETRACTING FALL ARRESTER WITH INTEGRATED RESCUE WINCH (FA 20 401 XX) AND ADAPTATION PLATE FA 60 106 01 / INSTALLATION DES AUFFANGSYSTEMS MIT AUTOMATISCHEM RÜCKZUG UND INTEGRIERTER RETTUNGSWINDE (FA 20 401 XX) MIT DER HALTERUNGSANPASSUNG FA 60 106 01 / INSTALACIÓN DEL ANTICAÍDAS RETRACTIL AUTOMÁTICO CON TORNO DE RESCATE INTEGRADO (FA 20 401 XX) JUNTO CON SU PLACA DE ADAPTACIÓN FA 60 106 01 / INSTALLAZIONE DELL'ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO CON VERRICELLO DI SALVATAGGIO INTEGRATO (FA 20 401 XX) CON LA SUA PIASTRA DI ADATTAMENTO FA 60 106 01 / MONTAGE VAN DE ZELFOPROLLENDE VALBEVEILIGER MET GEÏNTEGREERDE REDDINGSLIER (FA 20 401 XX) MET ADAPTERPLAAT FA 60 106 01 / MONTAŻ SYSTEMU ZABEZPIEZAJĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WBUDOWANĄ WYCIĄGARKĄ RATOWNICZĄ (FA 20-401 XX) Z PŁYTĄ ŁĄCZĄCĄ FA 60 106 01 / INSTALAÇÃO DO DISPOSITIVO ANTIQUEDA AUTORRETRÁTIL COM GUINCHO DE SALVAMENTO INTEGRADO (FA 20 401 XX) COM A SUA PLACA DE ADAPTAÇÃO FA 60 106 01





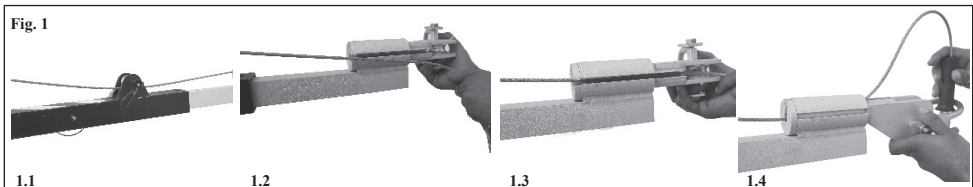
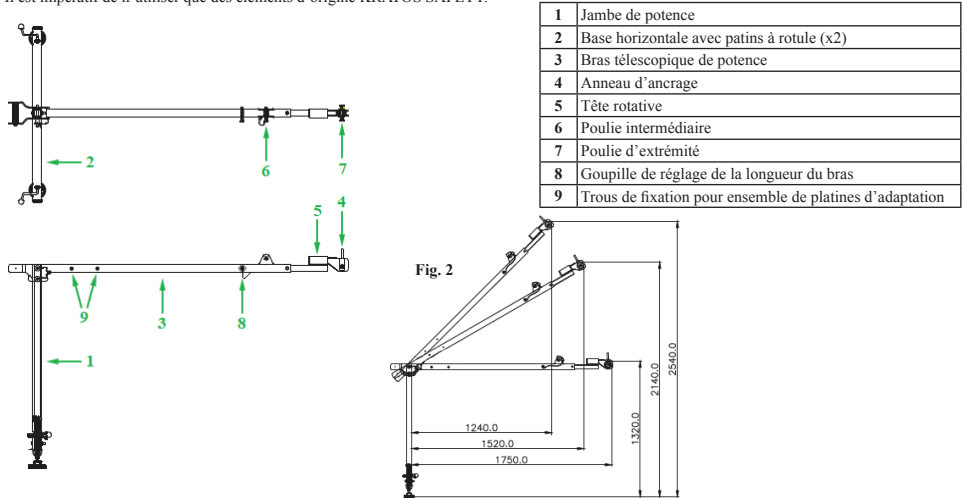
INSTALLATION DU TREUIL DE TRAVAIL ET DE SAUVETAGE (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 20/20R) AVEC SA PLATINE D'ADAPTATION FA 60 106 02 / INSTALLATION OF THE WORK AND RESCUE WINCH (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 20/20R) WITH ITS ADAPTATION PLATE FA 60 106 02 / INSTALLATION DER ARBEITS- UND RETTUNGSWINDE (FA 60 003 XX/XXS; FA 60 023 20/20R) MIT DER HALTERUNGSANPASSUNG FA 60 106 02 / INSTALACIÓN DEL TORNO DE TRABAJO Y DE RESCATE (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 20/20R) CON SU PLACA DE ADAPTACIÓN FA 60 106 02 / INSTALLAZIONE DEL VERRICELLO DI LAVORO E DI SALVATAGGIO (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 20/20R) CON LA SUA PIASTRA DI ADATTAMENTO FA 60 106 02 / MONTAGE VAN DE WERK- EN REDDINGSHASPEL (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 20/20R) MET ZIJN ADAPTERPLAAT FA 60 106 02 / MONTAŻ WYCIĄGARKI ROBOCZEJ I RATOWNICZEJ (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 20/20R) Z PŁYTY ŁĄCZĄCĄ FA 60 106 02 / INSTALAÇÃO DO GUINCHO DE TRABALHO E DE SALVAMENTO (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 20/20R) COM A SUA PLACA DE ADAPTAÇÃO FA 60 106 02



Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

**MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :** EASYSAFEWAY 2 est un point d'ancrage conforme à la norme EN 795:2012 Type A, c'est un dispositif d'ancrage temporaire et transportable, destiné à être utilisé pour permettre l'accès, le travail en suspension, l'arrêt des chutes et les opérations de secours/ évacuation dans des espaces confinés : cuves, silos, égouts, puits,... ou espace confiné horizontal hors travaux en façade.

Il est conforme à la Réglementation Européenne 2016/425 sur les EPI, ainsi qu'à la Directive Machine 2006/42/CE (anciennement 98/37 CE) pour le levage de charges d'un poids de 500 kg maxi. Un point d'ancrage EN 795:2012 (non fourni) doit être disponible dans/sur une structure afin de pouvoir connecter dessus le bras de la potence par l'intermédiaire de l'anneau d'ancrage. Le EASYSAFEWAY 2 est transportable et peut être installé à différents emplacements. EASYSAFEWAY 2 ne peut être utilisé que par une personne à la fois. Il est impératif de n'utiliser que des éléments d'origine KRATOS SAFETY.



**La jambe de potence (1) :** Elle permet d'accueillir le bras de la potence. Elle est équipée d'une base horizontale (2) munie de patins à rotule et réglable en hauteur pour s'adapter en hauteur aux aspérités du sol.

**Le bras de potence (3) :** Le bras de potence est télescopique, il est muni de 2 poulies, d'une tête rotative et d'un anneau d'ancrage.

L'extrémité haute du bras de potence est également munie :

- d'un anneau d'ancrage (4) permettant de fixer celui-ci à un point d'ancrage EN 795:2012.

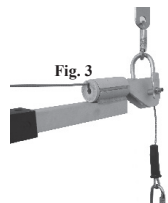
- d'une poulie intermédiaire (6) et une poulie d'extrémité (7) pour le passage du câble de l'équipement installé sur la potence ; pour éviter tout frottement du câble, celui-ci doit impérativement passer dans les poulies. Le câble doit suivre le chemin indiqué en Fig. 1.

Le bras de potence est indexable en 3 positions (haute, intermédiaire, basse), voir Fig. 2.

**ATTENTION :** L'installation du treuil de travail et de sauvetage (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) ou de l'antichute à rappel automatique à récupération (FA 20 401 XX/XXS) doit se faire en combinaison avec un ensemble de platines d'adaptation (FA 60 106 01 pour l'antichute, FA 60 106 02 pour le treuil) – vendu séparément.

**Dispositif d'ancrage (non fourni) :** La potence doit être connectée par l'intermédiaire de connecteur EN 362 sur un point d'ancrage installé sur une structure d'accueil selon Fig. 3, l'ensemble devra avoir une résistance  $R > 12kN$ .

L'ancrage peut être un ancrage temporaire EN 795 type B (sangle d'ancrage, ancrage mobile sur poutre, ...) ou fixe EN 795 type A (plaquette d'ancrage anneau d'ancrage, ...) Dans tous les cas, l'ensemble doit être le plus stable possible ; si possible, respecter un alignement verticalement entre l'anneau d'ancrage de la potence et l'ancrage sur la structure. De même, veiller à ce que le point d'ancrage soit positionné directement au-dessus de la cuve, silos, égouts, puits ou au plus près de l'accès à l'espace confiné horizontal.



**INSTALLATION**

1. Retirez tous les éléments du sac de transport, et disposez-les sur le sol.

2. Assemblez le bras et la jambe par l'intermédiaire des deux goupilles prévues à cet effet. Dans un premier temps, réglez le bras dans sa position basse/horizontale. Installez sur la jambe la base horizontale munie des 2 patins par l'intermédiaire des deux goupilles prévues



à cet effet.

3. Fixez l'ensemble de platines d'adaptation (FA 60 106 01 ou FA 60 106 02) au niveau des trous de fixation (9) à l'aide des goupilles, puis installez l'appareil (treuil ou antichute) sur sa platine d'adaptation (voir photos p. 4-5). Déroulez environ 5 m de câble à l'aide de la manivelle de l'appareil. Retirez la goupille de verrouillage de la poulie intermédiaire (6), passez le câble dans la poulie, puis remettez la goupille de verrouillage en place. Passez ensuite le câble dans la tête rotative, puis dans la poulie d'extrémité (7). Le câble doit suivre le chemin indiqué **Fig 1**.

4. Connectez l'anneau d'ancrage de la potence au point d'ancrage de la structure d'accueil (soit directement avec un connecteur EN 362, soit par l'intermédiaire d'une longe d'ancrage éventuellement réglable). En fonction de la position de l'ancrage sur la structure d'accueil, ajustez la position de la potence, sa hauteur et sa longueur :

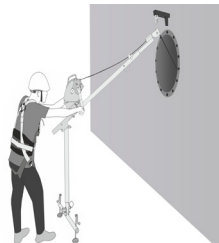
- Réglage de la hauteur : Par la goupille d'indexation du bras,
- Réglage de la longueur : Par l'intermédiaire de la goupille (8) placée sur le bras.

EASYSAFEWAY 2 peut également être utilisé pour un accès latéral, sous réserve d'avoir un point d'ancrage (EN 795) disponible et adapté au-dessus de l'entrée de l'espace confiné (voir dessin ci-contre).

**Attention ! Une attention particulière doit être apportée à la bonne installation des goupilles de sécurité, et, le cas échéant, aux goupilles de fixation de la platine d'adaptation et, le cas échéant, à la bonne fixation du treuil.**

**Attention ! En utilisation, si une tierce personne reste à proximité de la potence (pour une éventuelle opération de sauvetage), celle-ci devra faire en sorte de ne pas se trouver en situation de risque de chute.**

**Avant la première utilisation, nous préconisons que l'installation soit vérifiée visuellement par une personne apte à effectuer la « réception » de cette installation, il devra vérifier entre autres : la bonne adéquation du point d'ancrage de la structure d'accueil, le plan d'implantation par rapport au travail à effectuer, la bonne adéquation des produits entre eux (platine de fixation, platine d'adaptation et équipement installé sur cet ancrage).**



Les connexions entre les points d'ancrage et le système antichute ou de sauvetage fixé dessus devront se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362).

EASYSAFEWAY 2 est un ancrage individuel, il est recommandé de l'attribuer à un utilisateur unique. Toutefois, la présence d'une tierce personne est nécessaire lors des opérations d'accès, de travail en suspension, et lors des opérations de secours/évacuation.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

EASYSAFEWAY 2 doit être situé de sorte que l'ancrage sur la structure soit situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum 12 kN). Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute (autant que possible l'utilisateur doit se situer à la verticale du bras de potence) et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque et la hauteur de chute. Il est essentiel de vérifier l'espace libre sous les pieds de l'utilisateur en fonction du dispositif utilisé.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité, une victime restant suspendue dans un harnais immobile durant plus de 20 minutes peut présenter des séquelles graves, voire mortelles (syndrome de suspension). Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

**Avant chaque utilisation, vérifiez** que le bras, la jambe, l'anneau d'ancrage, les poulies, les goupilles ne sont pas endommagées (déformation, corrosion, soudures fissurées) ; apportez un soin particulier à la vérification des poulies : pas de partie coupante ; elles doivent tourner librement. Vérifiez l'aspect fonctionnel des goupilles et que celles-ci soient bien munies de leur câblette imperdable (en cas d'absence des câblettes, cela ne remet pas en cause l'intégrité structurelle de l'équipement, mais elles doivent être réparées ou remplacées). L'anneau d'ancrage doit être libre en rotation, mais il est important de s'assurer de la bonne fixation de celui-ci sur la tête rotative. De même, assurez-vous de la bonne fixation de la platine.

Reportez-vous aux préconisations de vérification de chaque système utilisé en combinaison avec le EASYSAFEWAY 2.

**Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques :** Mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :** Base, bras et jambe de potence : Aluminium / Platines de fixation : Acier

KRATOS SAFETY atteste que le EASYSAFEWAY 2 a été soumis à essai conformément à la norme EN 795:2012 Type A.

#### **COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**

Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### **VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente\*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

\* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

**Si le EASYSAFEWAY 2 est utilisé pour du levage de charge, la périodicité des vérifications est de 6 mois.**

#### **ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et entreposer dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

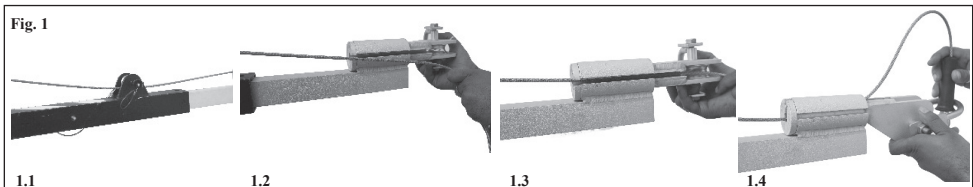
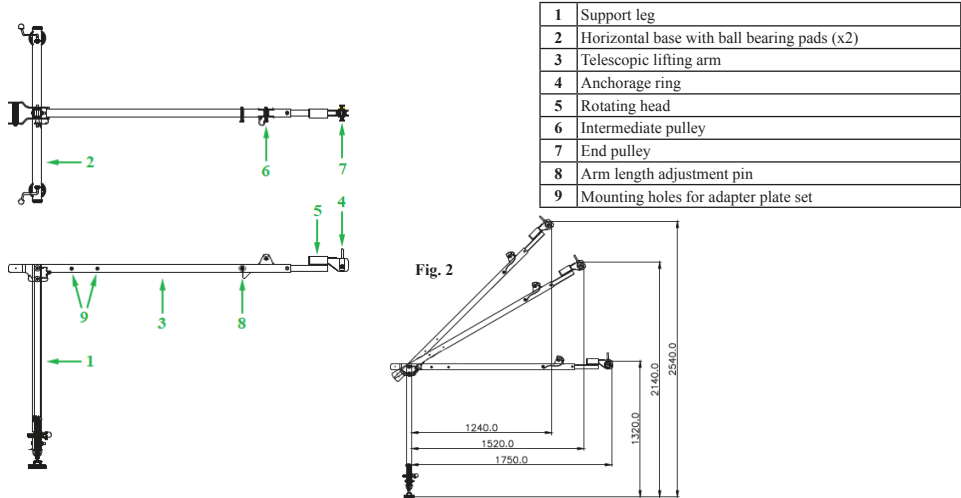
This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your safety, comply strictly with the instructions for use, inspection, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY may not be held liable for any accident, whether direct or indirect, resulting from use other than that provided for in this guide. Do not exceed the limits of this equipment!

**INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:** EASYSAFEWAY 2 is a temporary and transportable H-base anchorage point that complies with standard EN 795:2012 Type A, intended to be used for access, suspension work, fall arrest and rescue/evacuation operations in confined spaces such as tanks, silos, sewers, wells, etc. or horizontal confined spaces excluding work on façades.

It complies with European Regulation 2016/425 on PPE as well as Machinery Directive 2006/42/EC (formerly 98/37 EC) for lifting loads up to 500 kg. An EN 795:2012 anchorage point (not included) must be available in/on a structure to connect the lifting arm to it via the anchorage ring. EASYSAFEWAY 2 is transportable and can be installed in various locations. EASYSAFEWAY 2 can only be used by one person at a time.

It is imperative that only elements made by KRATOS SAFETY are used.



**Support leg (1):** It is used to accommodate the lifting arm. It is equipped with a horizontal base (2) fitted with ball bearing pads and adjustable in height to adapt to bumps on the ground.

**Lifting arm (3):** The lifting arm is telescopic and has 2 pulleys, a rotating head and an anchorage ring.

The upper end of the lifting arm is also fitted with:

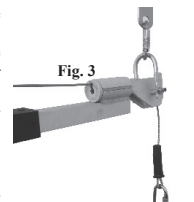
- an anchorage ring (4) to attach it to an EN 795:2012 anchorage point.
- an intermediate pulley (6) and an end pulley (7) to pass the cable of the equipment installed on the davit system; to avoid any friction, the cable must pass through the pulleys. The cable should follow the path shown in **Fig. 1**.

The lifting arm can be set to 3 positions (high, middle, low), see **Fig. 2**

**WARNING:** The work and rescue winch (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) or the self-retracting fall arrester with recovery system (FA 20 401 XX/XXS) must be installed in combination with an adaptation plate set (FA 60 106 01 for the fall arrester, FA 60 106 02 for the winch) – sold separately.

**Anchorage device (not included):** The davit system must be connected by means of an EN 362 connector to an anchorage point installed on a receiving structure as per **Fig. 3**; assembly strength R must exceed 12kN.

It can be a temporary anchorage EN 795 type B (anchorage strap, mobile anchorage on beam, etc.) or a fixed anchorage EN 795 type A (anchorage plate, anchorage ring, etc.). In any event, the assembly must be as stable as possible; wherever possible, the anchorage ring of the davit system must be vertically aligned with the anchorage on the structure. Similarly, make sure the anchorage point is positioned directly above the tank, silo, sewer, well or as close as possible to the horizontal confined space access point.



**INSTALLATION**

1. Remove all items from the carry bag and lay them on the floor.
2. Assemble the arm and leg using the two pins provided. First, adjust the arm to its low/horizontal position. Fit the horizontal base with the 2 pads onto the leg using the two pins provided.





3. Attach the adaptation plate set (FA 60 106 01 or FA 60 106 02) to the mounting holes (9) using the pins and install the device (winch or fall arrester) on its adaptation plate (see photos p. 4-5). Unwind approximately 5m of cable using the crank handle on the device. Remove the locking pin from the intermediate pulley (6), pass the cable through the pulley and reinsert the locking pin. Next, pass the cable through the rotating head and through the end pulley (7). The cable should follow the path shown in Fig 1.

4. Connect the anchorage ring of the davit system to the anchorage point of the receiving structure (directly with an EN 362 connector or via a possibly adjustable anchorage lanyard). Depending on the position of the anchorage on the receiving structure, adjust the position of the davit system, its height and length:

- Height adjustment: Via the indexing pin on the arm,
- Length adjustment: Via the pin (8) located on the arm.

EASYSAFEWAY 2 can also be used for side access, provided that a suitable anchorage point (EN 795) is available above the entrance to the confined space (see drawing opposite).

**Warning! Pay particular attention to properly installing the safety pins and, where applicable, the pins used to mount the adaptation plate. Where applicable, make sure that the winch is properly mounted.**

**Warning! When in use, if another person stays near the davit system (should a rescue operation become necessary), this person must make sure they are not at risk of falling.**

**Before initial use, we recommend that the installation be visually inspected by a person qualified to carry out the "acceptance" of this installation. He/she shall check, among other things, the suitability of the receiving structure's anchorage point; the installation plan in relation to the job to be performed; cross-compatibility between products (mounting bracket, adaptation plate and equipment installed on this anchorage).**

Connections between the anchorage points and the fall arrest or rescue system, affixed above, must be made using a connector (EN 362).

EASYSAFEWAY 2 is a personal anchorage point; we recommended that it be allocated to a single user. However, the presence of a third person is required during access operations, suspension work and rescue/evacuation operations.

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. The readability of the product's markings must be checked regularly.

EASYSAFEWAY 2 must be positioned so that the anchorage on the structure is above the user (minimum strength 12 kN). Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall (the user should be plumb with the lifting arm as much as possible), and that the work is performed in such a way as to limit the risk and height of a fall. It is important to check the free space under the user's feet depending on the system used.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required. If a motionless victim remains suspended in a harness for more than 20 minutes, serious, potentially life-threatening consequences can result (harness hang syndrome). Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the user's safety in the event of: exposure to extreme temperatures (<-30°C or >50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or chemicals, electrical constraints, the fall arrest system becoming twisted when in use, or sharp edges, friction, cuts, etc.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

**Before each use, check** that the arm, leg, anchorage ring, pulleys and pins are not damaged (deformation, corrosion, cracked welds); take particular care to check the pulleys: no cutting edges; they must be able to turn freely. Check that the pins are functional and fitted with their captive cable (if the cables are missing, this does not affect the structural integrity of the equipment, but they must be repaired or replaced). The anchorage ring should rotate freely, but it is important to ensure that it is securely attached to the rotating head. Similarly, make sure the plate is securely fastened.

Please refer to the inspection recommendations for each system used in combination with EASYSAFEWAY 2.

**Do not remove, add or replace any component of the device.**

**Chemicals:** Put the system out of service if it comes into contact with chemicals, solvents or fuels that could affect its operation.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS:** Base, lifting arm and support leg: Aluminium / Fixing plates: Steel

KRATOS SAFETY certifies that EASYSAFEWAY 2 has been tested in accordance with standard EN 795:2012 Type A.

#### **COMPATIBILITY FOR USE:**

The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) with a view to ensuring that the dynamic force exerted on the user during arrest of a fall is no greater than 6kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall arrest system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

#### **INSPECTION:**

While the recommended service life of the product is unlimited (in accordance with the annual inspection by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), it may be reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person\*, in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (in particular Inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to write the date of the next inspection on the product.

\*: please refer to the definition of a competent person on our website under the Information/Technical advice section

**If EASYSAFEWAY 2 is used to lift loads, the inspections must be carried out every 6 months.**

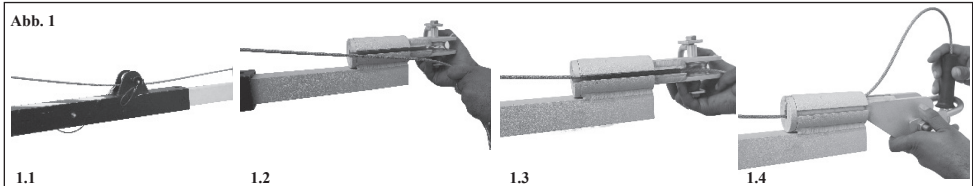
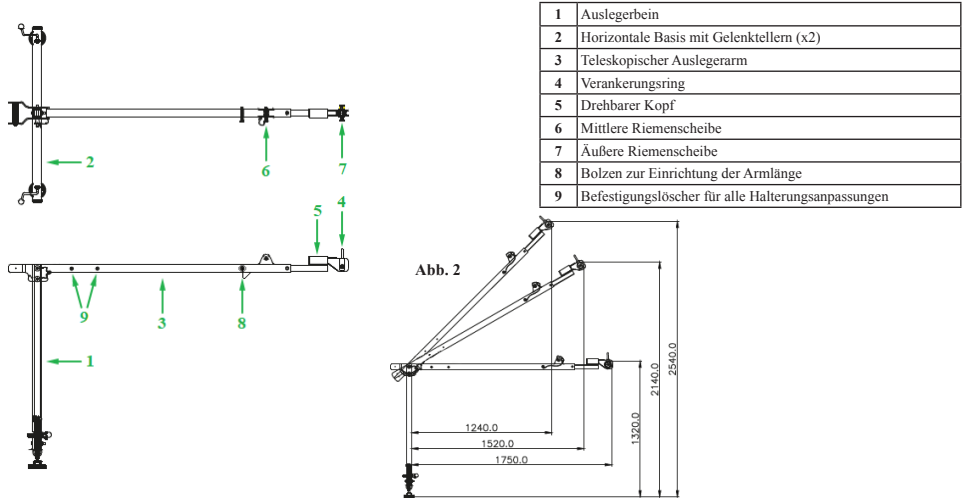
**MAINTENANCE AND STORAGE:** (These instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and store in a ventilated room to dry naturally, making sure it is away from any direct light or source of heat; the same applies to elements that may have gotten wet during use. The device must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.



Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die aufgrund einer dieser Bedienungsanleitung zuwiderlaufenden Benutzung entstehen. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Grenzen hinaus belastet werden!

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:** EASYSAFEWAY 2 ist ein Anschlagpunkt gemäß Norm EN 795:2012 Typ A. Die temporäre und transportable Anschlagvorrichtung dient zum Einstieg in enge Räume wie Tanks, Silos, Kanalschächte, Gruben oder horizontale enge Räume. Sie kann zum Arbeiten in hängender Position, zum Auffangen von Stürzen, zur Rettung/Evakuierung und für Fassadenarbeiten eingesetzt werden. Die Vorrichtung entspricht dem europäischen Regelwerk 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen sowie der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (vormals 98/37 EG) über das Heben von Lasten mit einem Maximalgewicht von 500 kg. Ein Anschlagpunkt gemäß EN 795:2012 (nicht im Lieferumfang enthalten) muss in/ an einer Struktur verfügbar sein, um den Davitarm über den Verankerungsring damit verbinden zu können. EASYSAFEWAY 2 ist transportierbar und kann an verschiedenen Standorten aufgestellt werden. EASYSAFEWAY 2 darf nur von jeweils einer Person genutzt werden.  
**WARNUNG: ES DÜRFEN NUR TEILE VON KRATOS SAFETY VERWENDET WERDEN.**



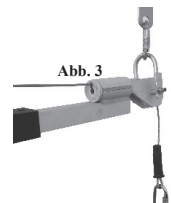
**Das Auslegerbein (1):** Darauf kann der Auslegerarm montiert werden. Es ist mit einer horizontalen Basis (2) ausgestattet, die mit Gelenkellern versehen und höhenverstellbar ist. Damit kann es in der Höhe an eventuelle Unebenheiten des Bodens angepasst werden.

**Der Auslegerarm (3):** Der Auslegerarm ist teleskopisch und hat 2 Riemenscheiben, einen drehbaren Kopf und einen Verankerungsring.

Das obere Ende des Galgenarms trägt außerdem:  
 - einen Verankerungsring (4), mit dem der Auslegerarm an einem Anschlagpunkt befestigt EN 795:2012 werden kann.  
 - eine mittlere Riemenscheibe (6) und eine äußere Riemenscheibe (7) für die Durchführung des Drahtseils dem am Ausleger installierten Ausrüstung. Das Drahtseil muss unbedingt durch die Rollen laufen, um ein Scheuern zu vermeiden. Das Drahtseil muss dem in **Abb. 1** gezeigten Verlauf folgen.  
 Der Auslegerarm ist in 3 Positionen arretierbar (Oben, Mitte, Unten), siehe **Abb. 2**.

**ACHTUNG:** Die Montage der Arbeits- und Rettungswinde (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) oder des Höhensicherungsgeräts mit automatischem Rückzug (FA 20 401 XX/XXS) muss in Kombination mit einem Satz Halterungsanpassungen (FA 60 106 01 für das Höhensicherungsgerät, FA 60 106 02 für die Winde) erfolgen – diese sind separat erhältlich.

**Anschlagvorrichtung (nicht im Lieferumfang):** Der Ausleger muss über einen EN 362-Verbinder mit einem Anschlagpunkt verbunden werden, der gemäß **Abb. 3** an einer Aufnahmestruktur installiert ist. Die gesamte Einheit muss eine Festigkeit von R>12 kN aufweisen. Der Anschlagpunkt kann ein temporärer Anschlagpunkt EN 795 Typ B (Anschlaggurt, beweglicher Anschlagpunkt auf Träger, ...) oder eine feste Anschlagvorrichtung EN 795 Typ A (Verankerungsplatte Verankerungsring, ...) sein. In jedem Fall muss die Einheit so stabil wie möglich sein. Wenn möglich, ist eine vertikale Ausrichtung zwischen dem Verankerungsring des Auslegers und der Verankerung an der Struktur einzuhalten. Zudem ist darauf zu achten, dass der Anschlagpunkt direkt über dem Tank, Silo, Abwasserkanal, Schacht oder so nah wie möglich am Zugang zum horizontalen engen Raum positioniert ist.



**INSTALLATION**

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Tragetasche und legen Sie sie auf dem Boden aus.
2. Verbinden Sie den Arm und das Bein mithilfe der beiden dafür vorgesehenen Bolzen. Stellen Sie zunächst den Arm in seine untere/horizontale Position ein. Montieren Sie die horizontale Basis mit den beiden Kufen mithilfe der beiden dafür vorgesehenen Stifte am Bein.



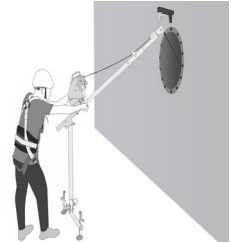
3. Befestigen Sie die Halterungsanpassungen (FA 60 106 01 oder FA 60 106 02) mit den Bolzen an den Befestigungslöchern (9) und montieren Sie das Gerät (Winde oder Höhenicherungsgerät) auf der Halterungsanpassung (siehe Fotos S. 4-5). Wickeln Sie etwa 5 m des Drahtseils mithilfe der Kurbel des Geräts ab. Entfernen Sie den Verriegelungsbolzen von der mittleren Riemenscheibe (6), führen Sie das Seil durch die Riemenscheibe und setzen Sie den Verriegelungsbolzen wieder ein. Führen Sie das Seil dann durch den drehbaren Kopf und anschließend durch die äußere Riemenscheibe (7). Das Drahtseil muss dem in **Abb. 1** gezeigten Verlauf folgen.
4. Verbinden Sie den Verankerungsring des Auslegers mit dem Anschlagpunkt der Aufnahmestruktur (entweder direkt mit einem EN 362-Verbindungsstück oder über eine ggf. verstellbare Verankerungsleine). Je nach Position der Verankerung an der Aufnahmestruktur passen Sie die Position des Auslegers, seine Höhe und seine Länge an:
  - Höheneinstellung: Durch den Arretierbolzen des Auslegerarms
  - Längeneinstellung: Über den Bolzen (8), der sich am Arm befindet.

EASYSAFEWAY 2 kann auch für einen seitlichen Zugang verwendet werden, sofern ein geeigneter Anschlagpunkt (EN 795) oberhalb des Eingangs zum engen Raum verfügbar ist (siehe nebenstehende Zeichnung).

**Achtung! Achten Sie besonders auf die sachgemäße Anbringung der Sicherungsstifte sowie ggf. der Befestigungsstifte der Anpassungshalterung und ggf. die ordentliche Befestigung der Winde.**

**Achtung! Wenn ein Dritter während der Nutzung in der Nähe des Auslegers bleibt (um eine eventuelle Rettung durchzuführen), muss diese Person dafür Sorge tragen, dass sie sich nicht in Absturzgefahr begibt.**

**Vor dem ersten Gebrauch** empfehlen wir eine optische Überprüfung des Systems durch eine Person, die befähigt ist, die „Abnahme“ dieses Systems durchzuführen. Dabei ist unter anderem Folgendes zu überprüfen: Die Übereinstimmung der Anschlagpunkte der Aufnahmestruktur, der Aufstellungsplan im Verhältnis zur durchzuführenden Arbeit, die Vereinbarkeit der kombinierten Vorrichtungen (Halterung, Halterungsanpassung und Ausrüstung, die an dieser Verankerung angebracht sind).



Die Verbindungen zwischen den Anschlagpunkten und dem Absturzschutz- oder dem daran befestigten Rettungssystem müssen mit einem Verbindungsmittel (EN 362) erfolgen.

EASYSAFEWAY 2 ist eine Verankerung für eine Person, es wird empfohlen, das System jeweils einem einzigen Nutzer zuzuführen. Beim Zugang, bei Arbeiten in der Schwebe und bei Rettungs-/Evakuierungsmaßnahmen ist jedoch die Anwesenheit einer dritten Person erforderlich.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

EASYSAFEWAY 2 muss durch seine Positionierung auf der Struktur gewährleisten, dass sich die Verankerung über dem Nutzer befindet (Mindestbelastbarkeit 12 kN). Prüfen Sie, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt (der Nutzer muss sich wenn möglich senkrecht zum Auslegerarm befinden) und stellen Sie sicher, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Der freie Raum unter den Füßen des Nutzers muss je nach verwendetem System unbedingt überprüft werden.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen, da eine Person, die nach einem Absturz mehr als 20 Minuten unbeweglich in einem Sicherungsgeschirr hängt, Gefahr läuft, schwere Schäden davonzutragen oder zu sterben (Hängesyndrom). Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >50 °C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Aufhängesystems während der Benutzung oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person.

**Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

**Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch** dass der Arm, das Bein, der Verankerungsring, die Riemenscheiben und die Bolzen nicht beschädigt sind (Verformung, Korrosion, gerissene Schweißnähte). Gehen Sie bei der Überprüfung der Rollen besonders sorgfältig vor. Es dürfen keine scharfkantigen Stellen vorhanden sein, sie müssen sich frei drehen können. Überprüfen Sie, ob die Bolzen funktionstüchtig und mit unverlierbaren Verbindungskabeln versehen sind. (Wenn die Verbindungskabel fehlen, stellt dies die strukturelle Integrität des Geräts nicht in Frage, sie müssen jedoch repariert oder ersetzt werden.) Der Verankerungsring muss sich frei drehen lassen. Sie müssen sich vergewissern, dass er richtig am drehbaren Kopf befestigt ist. Ebenso sollten Sie sich von der korrekten Befestigung der Halterungsanpassung überzeugen. Beziehen Sie sich auf die empfohlenen Überprüfungen der einzelnen, in Kombination mit dem EASYSAFEWAY 2 verwendeten Systeme.

**Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.**

**Chemische Stoffe:** Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die die Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:** Basis, Arm und Bein des Auslegers: Aluminium / Befestigungsplatten: Stahl  
KRATOS SAFETY bestätigt, dass der EASYSAFEWAY 2 gemäß der Norm EN 795:2012 Typ A getestet wurde.

#### **PRODUKTEIGNUNG:**

Der Auffanggurt muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

#### **ÜBERPRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person\* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

\*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

**Wird der EASYSAFEWAY 2 zum Heben von Lasten verwendet, ist sie alle sechs Monate zu überprüfen.**

#### **WARTUNG UND LAGERUNG:** (Hinweise genau beachten)

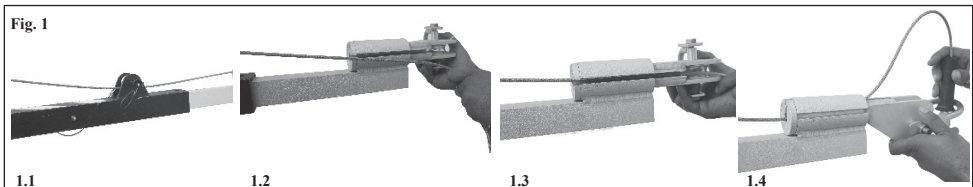
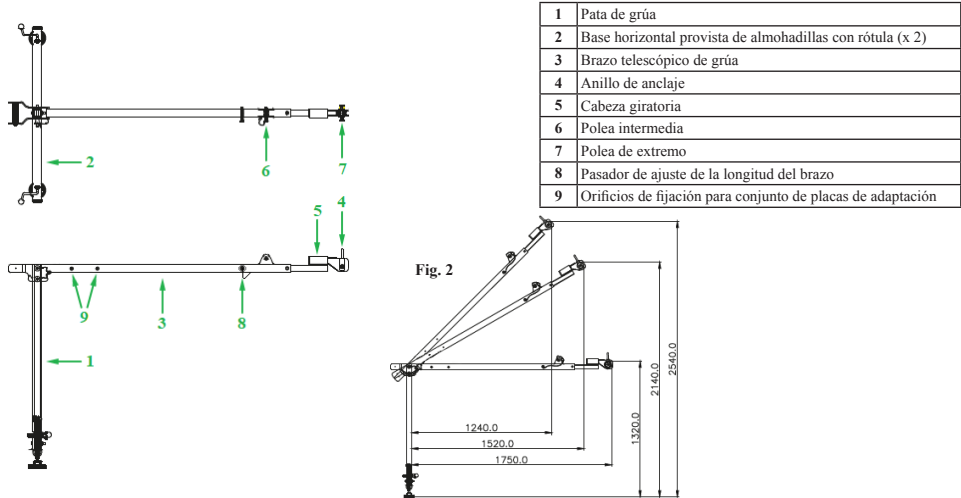
Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, wo es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Dies gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, comprobación, mantenimiento y almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que se produzca como resultado de un uso distinto al previsto en este manual. Este equipo no debe utilizarse más allá de sus límites.

**INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:** EASYSAFEWAY 2 es un punto de anclaje de conformidad con la norma EN 795:2012 Tipo A, es decir, es un dispositivo de anclaje temporal y transportable, destinado a ser utilizado para permitir el acceso, el trabajo en suspensión, la detención de caídas y las operaciones de rescate y evacuación en espacios confinados, como tanques, silos, alcantarillas y pozos... o en espacios confinados horizontales, excepto trabajos en fachada. Cumple con la Reglamentación Europea 2016/425 relativa a los EPI, así como con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE (antiguamente 98/37 CE) para el izado de cargas de 500 kg de peso como máximo. Un punto de anclaje EN 795:2012 (no suministrado) debe estar disponible en o sobre una estructura para poder conectar el brazo de la grúa arriba con un anillo de anclaje. EASYSAFEWAY 2 se puede transportar e instalar en diferentes ubicaciones. EASYSAFEWAY 2 solo puede ser utilizado por una persona a la vez.

Es indispensable utilizar únicamente elementos originales de KRATOS SAFETY.



**La pata de la grúa (1):** Permite recibir el brazo de la grúa. Cuenta con una base horizontal (2) provista de almohadillas con rótula que se puede regular en altura para adaptarse a las irregularidades del suelo.

**El brazo de la grúa (3):** El brazo de la grúa es telescópico, dispone de 2 poleas, una cabeza giratoria y un anillo de anclaje.

El extremo superior del brazo de la grúa también cuenta con:

- un anillo de anclaje (4) que permite fijarlo a un punto de anclaje EN 795:2012.

- una polea intermedia (6) y una polea de extremo (7) para pasar el cable del equipo instalado sobre la grúa; para evitar cualquier fricción del cable, es indispensable que pase por las poleas. El cable debe seguir el recorrido que se indica en la Fig. 1.

El brazo de la grúa se puede colocar en 3 posiciones (alta, intermedia, baja), véase Fig. 2.

**ATENCIÓN:** La instalación del torno de trabajo y de rescate (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) o del anticaídas retráctil automático de rescate (FA 20 401 XX/XXS) debe hacerse en combinación con un conjunto de placas de adaptación (FA 60 106 01 para el anticaídas, FA 60 106 02 para el torno), que se venden por separado.

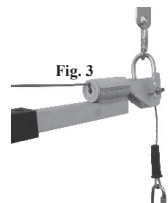
**Dispositivo de anclaje (no suministrado):** La grúa debe estar conectada por medio de un conector EN 362 a un punto de anclaje instalado en una estructura receptora según se observa en la Fig. 3, la resistencia del conjunto deberá ser  $R > 12$  kN.

El anclaje puede ser un anclaje temporal EN 795 tipo B (cinta de anclaje, anclaje móvil en viga...) o fijo EN 795 tipo A (placa de anclaje, anillo de anclaje...). En todos los casos, el conjunto debe ser lo más estable posible; se debe mantener, de ser posible, una alineación vertical entre el anillo de anclaje de la grúa y el anclaje en la estructura. Además, controlar que el punto de anclaje esté ubicado directamente encima del tanque, silo, alcantarilla, pozo o lo más cerca posible del acceso al espacio confinado horizontal.

#### INSTALACIÓN

1. Retire todos los elementos de la bolsa de transporte y dispóngalos en el suelo.

2. Monte el brazo y la pata usando los dos pasadores proporcionados con esa finalidad. En primera instancia, regule el brazo en su posición baja u horizontal. Instale la base horizontal provista de 2 almohadillas en la pata, usando los dos pasadores previstos para eso.





3. Fije el conjunto de placas de adaptación (FA 60 106 01 o FA 60 106 02) a la altura de los orificios de fijación (9) mediante pasadores, luego instale el aparato (torno o anticaídas) sobre su placa de adaptación (véanse fotos de p. 4-5). Desenrolle aproximadamente 5 m de cable usando la manivela del aparato. Retire el pasador de bloqueo de la polea intermedia (6), pase el cable en la polea, luego vuelva a colocar el pasador de bloqueo en su lugar. Después, pase el cable por la cabeza giratoria y luego, por la polea de extremo (7). El cable debe seguir el recorrido indicado en Fig. 1.

4. Conecte el anillo de anclaje de la grúa al punto de anclaje de la estructura receptora (ya sea usando directamente un conector EN 362 o bien, una eslinga de anclaje que pueda regularse). En función de la posición del anclaje en la estructura receptora, ajuste la posición de la grúa, su altura y longitud:

- Ajuste de la altura: Con el pasador de regulación del brazo,
- Ajuste de la longitud: Con el pasador (8) ubicado en el brazo.

EASYSAFEWAY 2 también puede emplearse en un acceso lateral, siempre que haya un punto de anclaje (EN 795) disponible y adecuado encima de la entrada del espacio confinado (véase la imagen al lado).

**¡Atención!** Se debe prestar especial atención a la correcta instalación de los pasadores de seguridad, así como, cuando corresponda, a los pasadores de fijación de la placa de adaptación y a la correcta fijación del torno.

**¡Atención!** Durante el uso, si un tercero permanece cerca de la grúa (para una eventual operación de rescate) deberá evitar ubicarse en una situación que implique riesgo de caída.

**Antes del primer uso, recomendamos que una persona habilitada para «aprobar» la instalación, compruebe visualmente los siguientes puntos, entre otros: la correcta adecuación del punto de anclaje de la estructura receptora, el plano de instalación con respecto al trabajo que se debe realizar, la correcta adecuación de los productos entre sí (placa de fijación, placa de adaptación y equipo instalado en este anclaje).**

Las conexiones entre los puntos de anclaje y el sistema anticaídas o de rescate, fijado encima, deberán realizarse mediante un conector (EN 362).

EASYSAFEWAY 2 es un anclaje individual, se recomienda asignarlo a un único usuario. No obstante, se requiere la presencia de un tercero durante operaciones de acceso, trabajo en suspensión y operaciones de rescate/evacuación.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones. La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.

EASYSAFEWAY 2 debe situarse de tal forma que el anclaje en la estructura esté situado por encima del usuario (resistencia mínima de 12 kN). Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída (en la medida de lo posible, el usuario debe situarse en vertical al brazo de la grúa) y que el trabajo se efectúe de manera que se limite el riesgo y la altura de caída. Es esencial comprobar el espacio libre debajo de los pies del usuario en función del dispositivo usado.

Antes y durante el uso, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual rescate con total seguridad, una víctima que permanece en un arnés inmóvil durante más de 20 minutos puede presentar secuelas graves, incluso mortales (síndrome de suspensión). Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por lo tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (< -30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV y humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaídas durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

**Antes de cada uso, compruebe** que el brazo, la pata, el anillo de anclaje, las poleas y los pasadores no estén dañados (deformación, corrosión, fisura de soldaduras); preste especial atención al control de las poleas: no debe haber partes cortantes, deben girar libremente. Controle el aspecto funcional de los pasadores y que cuenten con su cuerda antipérdida (si la cuerda antipérdida no estuviera, la integridad estructural del equipo no se verá comprometida, pero será necesario reparar o reemplazar las cuerdas). El anillo de anclaje debe girar libremente, pero es importante controlar su correcta fijación en la cabeza giratoria. Además, verifique que la placa esté fijada correctamente.

Consulte las recomendaciones de comprobación de cada sistema utilizado en combinación con EASYSAFEWAY 2.

**Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del equipo.**

**Productos químicos:** Retire el aparato en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Base, brazo y pata de grúa: Aluminio / Placas de fijación: Acero

KRATOS SAFETY certifica que EASYSAFEWAY 2 ha sido sometido a las pruebas previstas por la norma EN 795:2012 Tipo A.

#### **COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

El arnés debe incorporarse a un sistema de parada de las caídas tal y como se define en la ficha descriptiva (EN 363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar es un arnés anticaída (EN361). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaídas en el cual cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

#### **COMPROBACIÓN:**

La vida útil del producto es ilimitada (siempre que una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY realice la inspección anual), pero puede disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser controlado sistemáticamente en caso de duda o caída y, como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una persona competente\*, cumpliendo estrictamente las modalidades operativas de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para garantizar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la inspección actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

\*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

**Si EASYSAFEWAY 2 se usa para el izado de cargas, la frecuencia de los controles deberá ser de 6 meses.**

#### **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Recomendaciones que es indispensable cumplir)

Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Limpiarlo con agua, secarlo con un trapo y guardarlo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; hacer lo mismo con los elementos expuestos a la humedad durante su uso. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

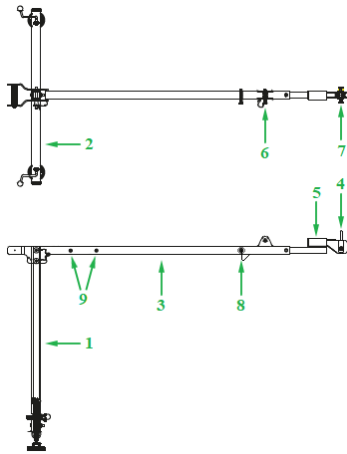


Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per garantire la sicurezza dell'utente, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti all'uso, alla verifica, alla manutenzione e allo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

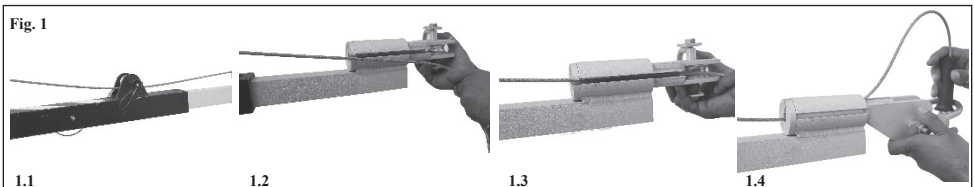
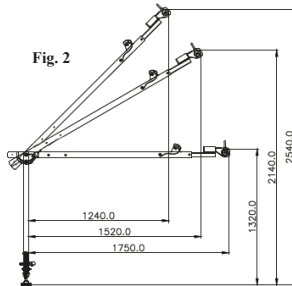
**IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:** EASYSAFEWAY 2 è un punto di ancoraggio conforme a norma EN 795:2012 Tipo A. È un dispositivo di ancoraggio temporaneo e trasportabile, progettato per consentire l'accesso, il lavoro in sospensione, l'arresto delle cadute e le operazioni di soccorso/evacuazione in spazi confinati: vasche, sili, fognature, pozzi, ecc. o spazi confinati orizzontali, esclusi i lavori sulle facciate di edifici.

È conforme al Regolamento Europeo 2016/425 in materia di DPI e alla Direttiva Macchine 2006/42/CE (ex 98/37 CE) per il sollevamento di carichi fino a 500 kg max. Un punto di ancoraggio EN 795:2012 (non fornito) deve essere disponibile sulla struttura in modo da potersi collegare il braccio della grueta tramite l'anello di ancoraggio. EASYSAFEWAY 2 è trasportabile e può essere installato in luoghi diversi. EASYSAFEWAY 2 può essere utilizzato da una sola persona alla volta.

Attenzione: usare solo parti originali KRATOS SAFETY.



1	Gamba della grueta
2	Base orizzontale con piedini a snodo (x 2)
3	Braccio telescopico della grueta
4	Anello di ancoraggio
5	Testa rotante
6	Puleggia intermedia
7	Puleggia all'estremità
8	Coppiglia di regolazione della lunghezza del braccio
9	Fori di montaggio per il montaggio della piastra di adattamento



**Gamba della grueta (1):** accoglie il braccio della grueta. È dotata di una base orizzontale (2) munita di piedini a snodo ed è regolabile in altezza per adattarsi alle irregolarità del suolo.

**Supporto della grueta (3):** il braccio della grueta è telescopico ed è munito di 2 pulegge, testa rotante e anello di ancoraggio.

L'estremità superiore del braccio della grueta è munita inoltre di:

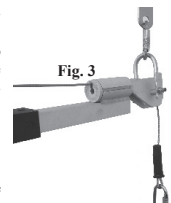
- un anello di ancoraggio (4) per fissarlo a un punto di ancoraggio EN 795:2012.
- una puleggia intermedia (6) e una puleggia all'estremità (7) per il passaggio del cavo dell'attrezzatura installata sulla grueta; per evitare l'attrito del cavo, questo deve tassativamente passare attraverso le pulegge. Il cavo deve seguire il percorso illustrato in Fig. 1.

Il braccio può essere orientato in 3 posizioni (alta, intermedia, bassa), vedere Fig. 2.

**ATTENZIONE:** l'installazione del verricello di lavoro e di salvataggio (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) o dell'anticaduta retrattile (FA 20 401 XX/XXS) deve avvenire in combinazione con un set di piastre di adattamento (FA 60 106 01 per l'anticaduta, FA 60 106 02 per il verricello) - venduto separatamente.

**Dispositivo di ancoraggio (non fornito):** la grueta deve essere collegata tramite un connettore EN 362 a un punto di ancoraggio installato su una struttura ospitante come mostrato in Fig. 3; l'insieme deve avere una resistenza  $R > 12$  kN.

L'ancoraggio può essere un ancoraggio temporaneo EN 795 di tipo B (cinghia di ancoraggio, ancoraggio mobile su trave, ...) o un ancoraggio fisso EN 795 di tipo A (piastra di ancoraggio, anello di ancoraggio, ...) L'assemblaggio deve in ogni caso essere quanto più stabile possibile; se possibile, rispettare l'allineamento verticale tra l'anello di ancoraggio della grueta e l'ancoraggio sulla struttura. Allo stesso modo, assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato direttamente sopra la vasca, il silo, le fognature, il pozzo o il più vicino possibile all'accesso allo spazio confinato orizzontale.



#### INSTALLAZIONE

1. Prelevare gli elementi dalla borsa di trasporto e sistemarli sul pavimento.
2. Assemblare braccio e gamba utilizzando le due coppiglie fornite allo scopo. Per prima cosa, regolare il braccio in posizione bassa/orizzontale. Installare sulla gamba la base orizzontale con i 2 piedini utilizzando le due coppiglie fornite allo scopo.



3. Fissare il set di piastre di adattamento (FA 60 106 01 o FA 60 106 02) ai fori di montaggio (9) con le coppiglie e installare il dispositivo (verricello o anticaudata) sulla relativa piastra di adattamento (vedere foto pag. 4-5). Svolgere circa 5 m di cavo utilizzando la manovella sul dispositivo. Rimuovere la coppia di bloccaggio dalla puleggia intermedia (6), far passare il cavo attraverso la puleggia e riposizionare la coppiglia. Quindi far passare il cavo attraverso la testa rotante e nella puleggia all'estremità (7). Il cavo deve seguire il percorso illustrato in Fig. 1.

4. Collegare l'anello di ancoraggio della gruetta al punto di ancoraggio della struttura ospitante (direttamente con un connettore EN 362 o tramite un cordino di ancoraggio eventualmente regolabile). A seconda della posizione dell'ancoraggio sulla struttura ospitante, regolare la posizione, l'altezza e la lunghezza della gruetta:

- Regolazione dell'altezza: tramite la coppiglia di indicizzazione sul braccio,
- Regolazione della lunghezza: tramite la coppiglia (8) che si trova sul braccio.

EASYSAFEWAY 2 può essere utilizzato anche per l'accesso laterale, a condizione che sopra l'ingresso dello spazio confinato sia disponibile un punto di ancoraggio adeguato (EN 795) (vedi disegno a lato).

**Attenzione! Prestare particolare attenzione alla corretta installazione delle coppiglie di sicurezza e delle eventuali coppiglie di fissaggio della piastra di adattamento e al corretto fissaggio del verricello.**

**Attenzione! Durante l'uso, se una terza persona rimane nelle vicinanze della gruetta (per un'eventuale operazione di salvataggio), questa dovrà assicurarsi di non incorrere nel rischio di caduta.**

**Prima del primo utilizzo si raccomanda di far controllare l'installazione da una persona in grado di effettuare l'"accettazione". Tale persona dovrà verificare, tra le altre cose, l'adeguatezza del punto di ancoraggio e della superficie ospitante, lo schema di impianto rispetto al lavoro da eseguire, la compatibilità dei vari elementi tra loro (punto di fissaggio, piastra di adattamento e dispositivo installato sul punto di ancoraggio).**

Le connessioni tra i punti di ancoraggio e il sistema anticaduta o di salvataggio dovranno essere eseguite tramite connettore (EN 362).

EASYSAFEWAY 2 è un dispositivo di ancoraggio individuale; si raccomanda di assegnarlo a un unico utilizzatore.

La presenza di una terza persona è tuttavia necessaria durante le operazioni di accesso, i lavori in sospensione e le operazioni di salvataggio/evacuazione.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

EASYSAFEWAY 2 deve essere posizionato in modo tale che l'ancoraggio sulla struttura venga a trovarsi al di sopra dell'utilizzatore (resistenza minima 12 kN). Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta (l'utilizzatore deve posizionarsi il più perpendicolarmente possibile rispetto al braccio) e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. È fondamentale controllare lo spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore in base al dispositivo utilizzato.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza; il fatto di rimanere sospesi immobili attaccati a un'imbracatura per oltre 20 minuti può avere conseguenze gravi o addirittura mortali (sindrome da sospensione inerte). L'utilizzatore deve essere consapevole dei pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30 °C o > 50 °C), esposizione prolungata agli agenti atmosferici (raggi UV, umidità), sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

**Prima di ogni utilizzo, controllare** che il braccio, la gamba, l'anello di ancoraggio, le pulegge e le coppiglie non siano danneggiati (deformazioni, corrosione, saldature incriniate); controllare con particolare attenzione le pulegge: non devono presentare parti taglienti; devono girare liberamente. Controllare che le coppiglie siano funzionanti e che siano dotate del loro cavo prigioniero (la mancanza di questi cavi non pregiudica l'integrità strutturale del dispositivo, ma vanno comunque riparati o sostituiti). L'anello di ancoraggio deve essere libero di ruotare, ma è importante assicurarsi che sia saldamente fissato alla testa rotante. Assicurarsi inoltre che la piastra sia fissata correttamente.

Per i sistemi usati unitamente a EASYSAFEWAY 2, fare riferimento alle verifiche indicate per i singoli sistemi.

**È vietato aggiungere, rimuovere o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.**

**Sostanze chimiche:** mettere il dispositivo fuori servizio in caso di contatto con sostanze chimiche, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento.

**CARATTERISTICHE TECNICHE:** base, braccio e gamba della gruetta: alluminio / Piastre di fissaggio: acciaio

KRATOS SAFETY certifica che il EASYSAFEWAY 2 è stato sottoposto a prova conformemente a quanto previsto dalla norma EN 795:2012 Tipo A.

#### **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

#### **VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è illimitata (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente\* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

\*: per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

**Se EASYSAFEWAY 2 è utilizzato per sollevare carichi, la verifica deve essere eseguita ogni 6 mesi.**

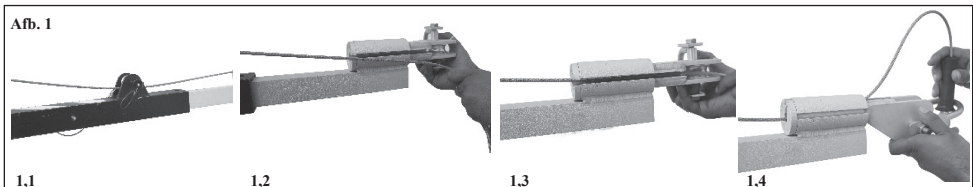
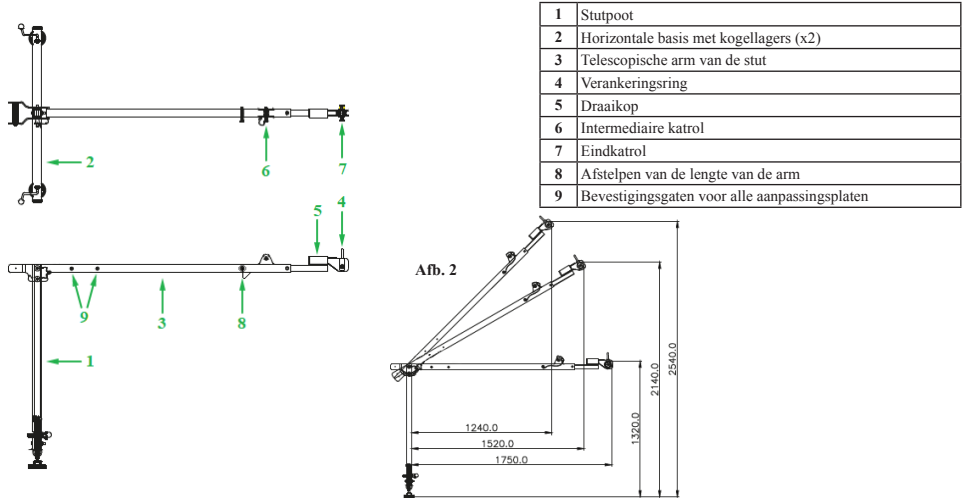
#### **MANTENIMENTO E CONSERVAZIONE:** (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, mantenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e porre in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.



Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De firma KRATOS SAFETY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongelukken als gevolg van een ander gebruik dan vermeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet in situaties waarvoor zij niet bedoeld is!

**GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:** EASYSAFEWAY 2 is een tijdelijk en verplaatsbaar verankeringspunt overeenkomstig de norm EN 795:2012 Type A, ontworpen om te worden gebruikt voor toegang, ophangingswerkzaamheden, valbeveiliging en reddings-/evacuatiwerkzaamheden in besloten ruimten: tanks, silo's, riolerings, putten, enz., of horizontale besloten ruimten met uitzondering van gevelwerkzaamheden. Het voldoet aan de Europese PBM-verordening 2016/425, evenals aan de Machineryrichtlijn 2006/42/EG (voorheen 98/37 EG) voor het heffen van lasten tot max. 500 kg. Een EN 795:2012 verankeringspunt (niet meegeleverd) moet beschikbaar zijn in/op een constructie om de arm van de stut er via de verankeringsring aan te kunnen koppelen. De EASYSAFEWAY 2 is transporteerbaar en kan op verschillende plaatsen worden geïnstalleerd. EASYSAFEWAY 2 kan slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt. Alleen originele onderdelen van KRATOS SAFETY mogen worden gebruikt.



**De stutpoot (1):** Het wordt gebruikt om de arm van de stut te plaatsen. Het is uitgerust met een horizontale basis (2) voorzien van kogellagers en in hoogte verstelbaar om zich aan te passen aan de hoogte van de vloer.

**De stutarm (3):** De arm is telescopisch en heeft 2 katrollen, een draaibare kop en een verankeringsring.

Het bovenste uiteinde van de stutarm is ook voorzien van:

- een verankeringsring (4) om deze aan een EN 795:2012 verankeringspunt te bevestigen.
- een intermediaire katrol (6) en een eindkatrol (7) voor de doorvoer van de kabel van het op de stut gemonteerde uitrusting; om wrijving van de kabel te voorkomen, moet deze door de katrollen lopen. De kabel moet het in **Afb. 1** getoonde traject volgen.

De stutarm is indekseerbaar in 3 posities (hoog, tussenliggend, laag), zie **Afb. 2**.

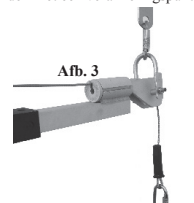
**OPGELET:** De montage van de werk-en reddingsstakel (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) of de zelfoprollende valbeveiliging (FA 20 401 XX/XXS) moet worden uitgevoerd in combinatie met een adapterplatenet (FA 60 106 01 voor de valbeveiliging, FA 60 106 02 voor de takel) - afzonderlijk verkrijgbaar.

**Verankeringsysteem (niet meegeleverd):** De stut moet met behulp van een verbindingsstuk volgens EN 362 worden verbonden met een verankeringspunt dat volgens **Afb. 3** op een basisconstructie is aangebracht; het geheel moet een weerstand van  $R > 12kN$  hebben.

De verankerung kan een tijdelijke verankerung zijn EN 795 type B (verankeringsriem, mobiele verankerung op balk, ...) of een vaste verankerung EN 795 type A (verankeringsplaat, verankeringsring, ...) In alle gevallen moet de montage zo stabiel mogelijk zijn; indien mogelijk moet een verticale uitlijning worden gerespecteerd tussen de verankeringsring van de stut en de verankerung op de structuur. Zorg er ook voor dat het verankeringspunt zich direct boven de tank, silo's, riolerings, putten bevindt of zo dicht mogelijk bij de toegang tot de horizontale besloten ruimte.

**INSTALLATIE**

1. Haal alle voorwerpen uit de transportzak en leg ze op de grond.
2. Zet de arm en de poot in elkaar met de twee bijgeleverde pennen. Stel eerst de arm in de lage/horizontale stand. Installeer de horizontale basis met de 2 platen op de poot met behulp van de twee bijgeleverde pennen.







3. Bevestig de set adapterplaten (FA 60 106 01 of FA 60 106 02) met de pennen aan de bevestigingsgaten (9) en installeer het systeem (takel of valbeveiliging) op de adapterplaat (zie foto's p. 4-5). Wickel ongeveer 5 m kabel af met de zwengel op het toestel. Verwijder de borgen uit de intermediaire katrol (6), haal de kabel door de katrol en plaats vervolgens de borgen terug. Haal de kabel vervolgens door de roterende kop en vervolgens door de eindkatrol (7). De kabel moet het in **Afb. 1** getoonde traject volgen.

4. Verbind de verankeringsring van de kraanbalk met het verankeringspunt van de basisstructuur (hetzij rechtstreeks met een EN 362 connector of via een eventueel verstelbaar verankeringskoord). Afhankelijk van de positie van de verankerung op de basisstructuur, past u de positie van de stut, de hoogte en de lengte ervan aan:

- Instelling van de hoogte: Met de indexeerpenn op de arm,
- Instelling van de lengte: Door middel van de pen (8) die op de arm is geplaatst.

EASYSAFEWAY 2 kan ook worden gebruikt voor zijdelingse toegang, op voorwaarde dat een geschikt verankeringspunt (EN 795) beschikbaar is boven de ingang van de besloten ruimte (zie tekening hiernaast).

**Opgelet! Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan de juiste installatie van de veiligheidspen, eventueel, aan de bevestigingspennen van de aanpassingsplaat evenals, eventueel aan de juiste bevestiging van de reddingshaspel.**

**Opgelet! Als tijdens het gebruik een derde persoon in de buurt van de stut blijft (voor eventuele reddingsoperaties), moet deze ervoor zorgen dat hij/zij niet in een situatie terechtkomt waar een risico op vallen bestaat.**

**Vóór het eerste gebruik raden wij u aan de installatie visueel te laten controleren door een persoon die gekwalificeerd is om de "ontvangst" van deze installatie uit te voeren. Hij of zij dient onder andere het volgende te controleren: de goede geschiktheid van de structurele verankeringspunten en de basisstructuur, het implantatieplan ten opzichte van de uit te voeren werkzaamheden, de goede geschiktheid van de producten onderling (bevestigingsplaat, aanpassingsplaat en valbeveiligingssysteem die op deze verankerung zijn geïnstalleerd).**

De verbindingen tussen de verankeringspunten en het valbeveiligings- of reddingssysteem die bovenaan bevestigd zijn, moeten worden gemaakt door middel van een connector (EN362).

De EASYSAFEWAY 2 is een individuele verankerung. Het is aanbevolen deze toe te wijzen aan een unieke gebruiker. De aanwezigheid van een derde persoon is echter vereist tijdens toegangsoperaties, ophangingswerkzaamheden en reddings-/evacuatieoperaties.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van de markering van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De EASYSAFEWAY 2 moet zo gesitueerd zijn, dat de verankerung zich boven de gebruiker bevindt (minimum weerstand 12 kN). Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt (wanneer mogelijk moet de gebruiker zich verticaal ten opzichte van de stutarm bevinden) en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Het is cruciaal om uitgaande van het gebruikte hulpmiddel de vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker te controleren.

Voor en tijdens het gebruik raden wij u aan de nodige maatregelen te nemen om een veilige redding te waarborgen, aangezien een slachtoffer dat langer dan 20 minuten in een harnas blijft hangen, ernstige of zelfs fatale gevolgen kan ondervinden (ophangingsyndroom). Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid, of onder supervisie van een opgeleid en bekwaam persoon. **Opgelet!** Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

**Controleer voor ieder gebruik:** of de arm, de poot, de verankeringsring, de katrollen en de pennen niet beschadigd zijn (vervorming, corrosie, gescheurde lasnaden); let vooral op de controle van de katrollen: geen scherpe delen; zij moeten vrij kunnen draaien. Controleer of de pennen functioneren en of zij voorzien zijn van hun veiligheidskabel (indien de kabels ontbreken, heeft dit geen invloed op de structurele integriteit van de installatie, maar zij moeten worden gerepareerd of worden vervangen). De verankeringsring moet vrij kunnen draaien, maar het is belangrijk ervoor te zorgen dat het stevig aan de roterende kop is bevestigd.

Raadpleeg de aanbevelingen voor de controle van elk systeem dat wordt gebruikt in combinatie met de EASYSAFEWAY 2.

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.**

**Chemische producten:** stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KENMERKEN: Basis, arm en stut: Roestvrij staal / Bevestigingsplaten: Staal  
KRATOS SAFETY verklaart dat de EASYSAFEWAY 2 is getest volgens de norm EN 795:2012 Type A.

#### **GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

Het harnas moet geïntegreerd zijn in een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving (EN363) met het doel te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstap lager is dan 6 kN. Een veiligheids-harnas (EN361) is het enige lichaams-harnas waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### **CONTROLE:**

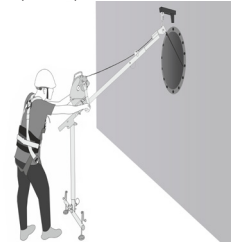
De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend bevoegd persoon), maar deze kan afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant erkend of bevoegd persoon\*, volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en met name de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

\*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

**Indien de EASYSAFEWAY 2 wordt gebruikt voor het hijsen van ladingen dient de uitrusting elke 6 maanden gecontroleerd te worden.**

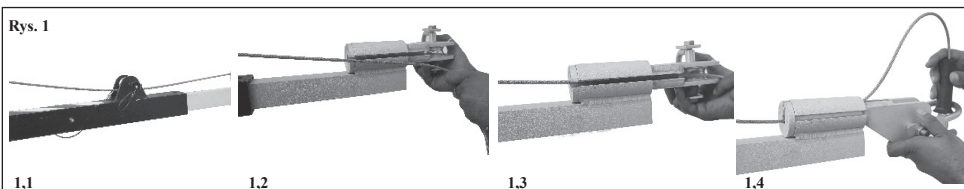
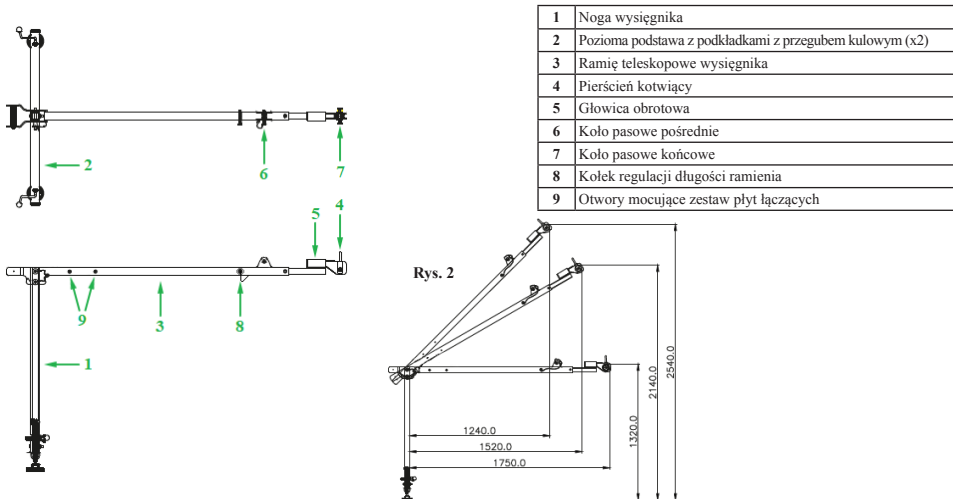
#### **ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de uitrusting verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en opslaan in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.



Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Spółka KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie bezpośrednie lub pośrednie wypadki spowodowane wykorzystaniem niezgodnym z podanym w niniejszej ulotce. Nie należy używać sprzętu w sposób wykraczający poza jego możliwości!

**SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:** EASYSAFEWAY 2 to punkt kotwiczący zgodny z normą EN 795:2012 typ A działający jako urządzenie kotwiące tymczasowe i przenośne, przeznaczone do użycia w celu umożliwienia dostępu, pracy w zawieszaniu, zatrzymywania upadków oraz akcji ratowniczych/ ewakuacyjnych w przestrzeniach zamkniętych: zbiorniki, silosy, kanały ściekowe, studnie lub w poziomych przestrzeniach zamkniętych podczas pracy na elewacji. Sprzęt jest zgodny z rozporządzeniem europejskim 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej oraz z dyrektywą maszynową 2006/42/WE (wcześniej 98/37 WE) dotyczącą podnoszenia ładunków masie do 500 kg. Punkt kotwiczący EN 795:2012 (nie dostarczony) musi być dostępny w/na konstrukcji, aby można było podłączyć do niego ramie wysięgnika poprzez pierścieni kotwiczący. EASYSAFEWAY 2 jest przenośny i może być instalowany w różnych miejscach. Z jednego EASYSAFEWAY 2 może równocześnie korzystać tylko jedna osoba. Należy koniecznie stosować wyłącznie oryginalne CZĘŚCI KRATOS SAFETY.



**Noga wysięgnika (1):** Służy do umieszczenia ramienia wysięgnika. Posiada poziomą podstawę (2) wyposażoną w podkładki z przegubem kulowym i z możliwością regulacji wysokości w celu dostosowania do wysokości podłoża.

**Ramie wysięgnika (3):** Ramie wysięgnika jest teleskopowe i posiada 2 koła pasowe, obrotową głowicę i pierścieni kotwiczący.

Górny koniec ramienia wysięgnika wyposażony jest również w:

- pierścieni kotwiczący (4) do mocowania w punkcie kotwiczącym EN 795:2012.
- koło pasowe pośrednie (6) i koło pasowe końcowe (7) do przeprowadzenia liny urządzeń zainstalowanych na wysięgniku; aby uniknąć tarcia liny, musi ona przechodzić przez koła pasowe. Lina musi przebiegać zgodnie z rys. 1.

Ramie wysięgnika można ustawić w 3 położeniach (górnym, środkowym, dolnym), zob. rys. 2.

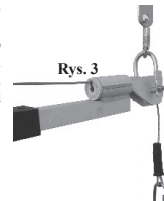
**UWAGA:** Instalacja wyciągarki roboczej/ratunkowej (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) lub systemu zabezpieczającego przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem (FA 20 401 XX/XXS) musi być wykonana w połączeniu z zestawem płyt łączących (FA 60 106 01 dla systemu zabezpieczającego przed upadkiem, FA 60 106 02 dla wyciągarki) – sprzedawanym oddzielnie.

**Urządzenie kotwiczące (niedostarczone):** Wysięgnik musi być połączony poprzez złącze EN 362 z punktem kotwiczącym zainstalowanym na konstrukcji nośnej wg rys. 3, zespół musi mieć wytrzymałość  $R > 12kN$ .

Kotwiczenie może być tymczasowym kotwiczeniem EN 795 typu B (taśma kotwicząca, ruchome zakotwienie na belce itp.) lub stałym zakotwiczeniem EN 795 typu A (płyta kotwicząca, pierścieni kotwiczący itp.). We wszystkich przypadkach montaż musi być jak najbardziej stabilny; jeśli to możliwe, należy przestrzegać pionowego ustawienia pomiędzy pierścieniem kotwiczącym wysięgnika a zakotwiczeniem na konstrukcji. Należy również zapewnić, aby punkt kotwiczący był umieszczony bezpośrednio nad zbiornikiem, silosem, kanałem, studnią lub jak najbliższej dostępu do poziomej przestrzeni zamkniętej.

#### INSTALACJA

- Wyjmij wszystkie elementy z torby transportowej i rozłóż je na ziemi.
- Zmontuj ramie i nogę za pomocą dwóch dostarczonych kołków. Najpierw należy ustawić ramie w pozycji dolnej/poziomej. Zamontuj podstawę poziomą z 2 płytkami do nogi za pomocą dwóch dostarczonych kołków.





3. Przymocuj zestaw płyt łączących (FA 60 106 01 lub FA 60 106 02) do otworów montażowych (9) za pomocą kołków, a następnie zainstaluj urządzenie (wyciągarkę lub system zabezpieczający przed upadkiem) na płycie łączącej (zob. zdjęcie str. 4–5). Rozwiń ok. 5 m liny za pomocą korby urządzenia. Usunąć kołek blokujący z pośredniego koła pasowego (6), przewlec linię przez koło pasowe, a następnie załóż kołek blokujący. Następnie przełóż linię przez głowicę obrotową i końcowego do koła pasowego (7). Lina musi przebiegać zgodnie z rys. 1.

4. Połącz pierścien kotwiczący wysięgnika z punktem kotwiczącym konstrukcji nośnej (bezpośrednio za pomocą złącza EN 362 lub za pomocą ewentualnie regulowanej lony kotwiczącej). W zależności od położenia kotwiczenia na konstrukcji nośnej, należy dostosować położenie wysięgnika, jego wysokość i długość:

- Regulowanie wysokości: za pomocą kołka indeksującego ramię;
- Regulacja długości: za pomocą kołka (8) umieszczonego na ramieniu.

EASYSAFEWAY 2 może być również stosowany w przypadku dostępu bocznego, pod warunkiem, że nad wejściem do przestrzeni zamkniętej znajduje się odpowiedni punkt kotwiczący (EN 795) (zob. rysunek obok).

**Uwaga! Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe zamocowanie zawleczki oraz ewentualnych zawleczek płyty łączącej i ewentualnej wyciągarki.**

**Uwaga! Jeśli w trakcie użytkowania systemu w pobliżu wysięgnika znajduje się osoba trzecia (na potrzeby ewentualnej akcji ratunkowej), to powinna ona zachować ostrożność, aby uniknąć zagrożenia związanego z ryzykiem upadku pracownika.**

**Przed pierwszym użyciem** zaleca się ogłędziny instalacji przez osobę właściwą do przeprowadzenia „odbioru” takiej instalacji; sprawdzeniu takiemu podlegają m.in.: dobre dopasowanie punktu kotwiczącego konstrukcji nośnej, plan realizacji w stosunku do zaplanowanej pracy, dobre dopasowanie poszczególnych produktów (płyta montażowa, płyta łącząca i urządzenie zamontowane na takim kotwiczeniu).

Punkty kotwiczenia powinny być połączone z zamontowanym do nich systemem asekuracyjnym lub ratunkowym za pomocą odpowiedniego łącznika (EN 362).

EASYSAFEWAY 2 to indywidualny system kotwiczenia – zaleca się jego przypisanie jednemu użytkownikowi. Jednakże obecność osoby trzeciej jest wymagana podczas operacji dostępu, prac przy podwieszeniu oraz akcji ratowniczych/ewakuacyjnych.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu.

EASYSAFEWAY 2 musi znajdować się w takim położeniu, aby kotwiczenie na konstrukcji znajdowało się nad użytkownikiem (minimalna wytrzymałość 12 kN). Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku (w miarę możliwości użytkownik powinien znajdować się prostopadle do ramienia wysięgnika) oraz czy praca będzie wykonana tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. Należy koniecznie sprawdzić wolną przestrzeń pod stopami użytkownika w zależności od stosowanego urządzenia.

Przed użytkowaniem i podczas użytkowania należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Zawieszenie ofiary w nieruchomej przemyśle na dłużej niż 20 minut może prowadzić do poważnych konsekwencji, a nawet spowodować śmierć (szok wieszania). Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowego sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotności), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkownika lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej osoby upoważnionej. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

**Przed każdym użyciem** należy sprawdzić, czy ramię, noga, pierścien kotwiczący, koła pasowe i kolki nie są uszkodzone (deformacja, korozja, pęknięte spawy); szczególną uwagę należy zwrócić na koła pasowe: powinny być pozbawione ostrych części; muszą się swobodnie obracać. Sprawdź działanie kołków i czy są one wyposażone w linkę zabezpieczającą (brak link nie ma wpływu na integralność konstrukcyjną sprzętu, ale należy je naprawić lub wymienić). Pierścien kotwiczący musi się swobodnie obracać, ale ważne jest, aby zapewnić jego właściwe zamocowanie do głowicy obrotowej. Upewnij się, czy płyta jest dobrze zamocowana. Należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi kontroli każdego systemu stosowanego w połączeniu z EASYSAFEWAY 2.

**Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania krotek/kołków z części składowych urządzenia.**

**Środki chemiczne:** W przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.

**CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:** Podstawa, ramię i noga wysięgnika: Aluminium / Płytki mocujące: Stal  
KRATOS SAFETY oświadcza, że produkt EASYSAFEWAY 2 poddano testom zgodnie z normą EN 795:2012, typ A.

#### **ZASTOSOWANIE:**

Uporzęd powinna być dołączona do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kJ. Uporzęd zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy PN-EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

#### **PRZEGLĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu jest nieograniczony (przy przeprowadzaniu kontroli corocznej wykonywanej przez osobę upoważnioną zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników kontroli corocznych. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, osoba upoważniona\* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdym przeglądzie produktu. Datę przeprowadzenia przeglądu oraz termin następnego przeglądu należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnego przeglądu na produkcie.

\*: sprawdzić definicję osoby upoważnionej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

**Jeżeli EASYSAFEWAY 2 używany jest do podnoszenia ładunku, częstotliwość kontroli wynosi 6 miesięcy.**

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:** (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i odłożyć w miejscu przewiewnym, pozwalając produktowi wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawiłocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu.



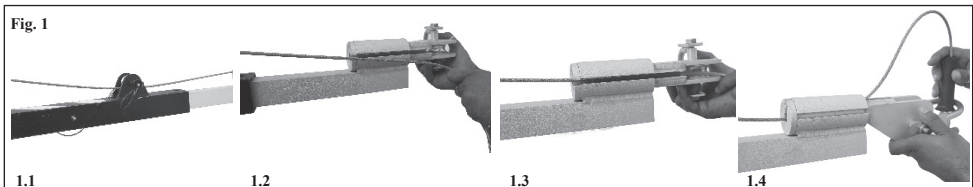
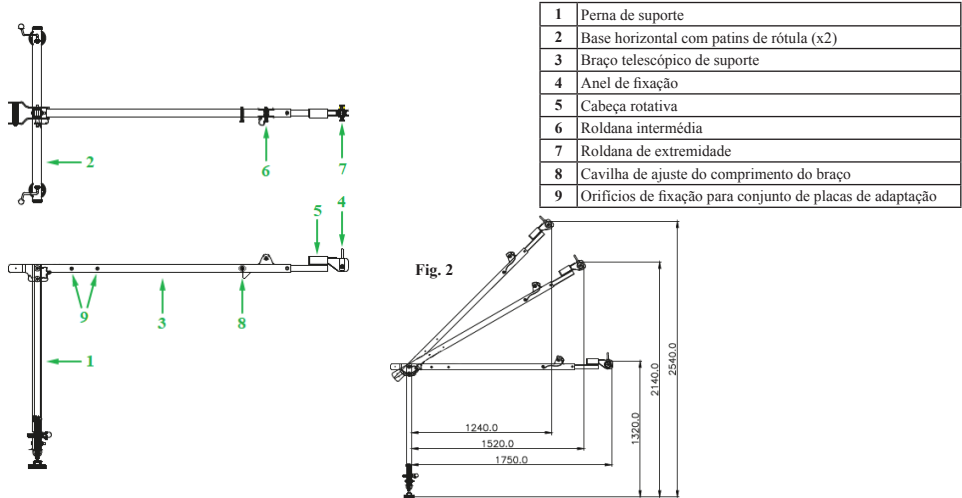
Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante). Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A sociedade KRATOS SAFETY não pode ser considerada responsável por qualquer acidente direto ou indireto ocorrido no seguimento de uma utilização diferente das previstas nas presentes instruções, não utilizar este equipamento para além dos seus limites!

**MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:** O EASYSAFEWAY 2 é um ponto de fixação em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A. É um dispositivo de fixação temporário e transportável, concebido para ser utilizado para acesso, trabalho suspenso, prevenção de quedas e operações de salvamento/evacuação em espaços confinados: tanques, silos, esgotos, poços, ou espaço confinado horizontal sem ser trabalhos em fachada.

Este dispositivo está em conformidade com o Regulamento Europeu 2016/425 sobre os EPI, e com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE (que substituiu a norma 98/37 CE) para a elevação de cargas de um peso máximo de 500 kg. Um ponto de fixação EN 795:2012 (não fornecido) deve estar disponível dentro de/sobre uma estrutura para se poder fixar nele o braço de suporte através do anel de fixação. O EASYSAFEWAY 2 pode ser transportado e instalado em várias localizações. O EASYSAFEWAY 2 só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez.

É obrigatório utilizar apenas componentes originais da KRATOS SAFETY.



**A perna de suporte (1):** permite acolher o braço do suporte. Está equipada com uma base horizontal (2) provida de patins com rótula e ajustável em altura para se adaptar em altura às asperezas do chão.

**O braço de suporte (3): o braço de suporte é telescópico e está provido de 2 roldanas, uma cabeça rotativa e um anel de fixação.**

A extremidade alta do braço de suporte tem também:

- um anel de fixação (4) que permite fixar o braço a um ponto de fixação EN 795:2012.

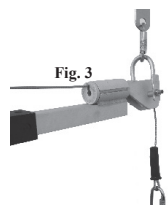
- uma roldana intermédia (6) e uma roldana de extremidade (7) para passar o cabo do equipamento instalado no suporte; para evitar qualquer fricção do cabo, este deve obrigatoriamente passar dentro das roldanas. O cabo deve seguir o caminho indicado na Fig. 1.

O braço de suporte pode ser utilizado em 3 posições (alta, intermédia e baixa), ver Fig. 2

**ATENÇÃO:** A instalação do guincho de trabalho e salvamento (FA 60 003 XX/XXS, FA 60 023 XX/XXR) ou do antiequedas autorretrátil com sistema de recuperação (FA 20 401 XX/XXS) deve ser feita em combinação com um conjunto de placas de adaptação (FA 60 106 01 para o antiequedas, FA 60 106 02 para o guincho) – vendido em separado.

**Dispositivo de fixação (não fornecido):** o suporte deve ser fixado através de um conector EN 362 num ponto de fixação instalado numa estrutura de fixação, de acordo com a Fig. 3, o conjunto terá de ter uma resistência  $R > 12kN$ .

A fixação pode ser uma fixação temporária EN 795 de tipo B (correia de ancoragem, ancoragem móvel em viga, ...) ou fixa EN 795 de tipo A (placa de ancoragem, anel de fixação, ...). Em todos os casos, o conjunto deve ser o mais estável possível; se possível, cumprir um alinhamento vertical entre o anel de fixação do suporte e a fixação na estrutura. De igual modo, garantir que o ponto de fixação está posicionado diretamente por cima do tanque, dos silos, dos esgotos, dos poços ou o mais perto possível do acesso ao espaço confinado horizontal.



#### INSTALAÇÃO

1. Retire todos os componentes do saco de transporte e coloque-os no chão.

2. Monte o braço e a perna através das duas cavilhas previstas para este efeito. Num primeiro momento, ajuste o braço na posição baixa/horizontal. Instale na perna a base horizontal equipada com os 2 patins através das duas cavilhas previstas para este efeito.



3. Fixe o conjunto de placas de adaptação (FA 60 106 01 ou FA 60 106 02) ao nível dos orifícios de fixação (9) com a ajuda das cavilhas, e instale o aparelho (guincho ou antequedas) na respetiva placa de adaptação (ver fotos, p. 4-5). Desenrole cerca de 5 m de cabo com a ajuda da manivela do aparelho. Retire a cavilha de bloqueio da roldana intermédia (6), passe o cabo na roldana e volte a colocar a cavilha de bloqueio. Passe depois o cabo na cabeça rotativa, e a seguir na roldana de extremidade (7). O cabo deve seguir o caminho indicado Fig. 1.

4. Conecte o anel de fixação do suporte no ponto de fixação da estrutura de acolhimento (diretamente com um conector EN 362, ou através de uma fita de ancoragem eventualmente ajustável). Em função da posição da fixação na estrutura de acolhimento, ajuste a posição do suporte, bem como a respetiva altura e comprimento:

- Ajuste da altura: através da cavilha de indexação do braço,
- Ajuste do comprimento: através da cavilha (8) colocada no braço.

O EASYSAFEWAY 2 pode também ser usado para um acesso lateral, desde que tenha um ponto de fixação (EN 795) disponível e adaptado por cima da entrada do espaço confinado (ver desenho ao lado).

**Advertência! Preste extrema atenção à instalação das cavilhas de segurança e, se necessário, das cavilhas de fixação da placa de adaptação, bem como do guincho.**

**Advertência! Durante a utilização e se existir outra pessoa nas proximidades do suporte (para uma eventual operação de salvamento), ela deverá ter cuidado para evitar situações de risco de queda.**

**Antes da primeira utilização, recomendamos a verificação visual da instalação por uma pessoa qualificada para realizar a “recepção” da instalação. Deverá verificar, entre outros: a adequação do ponto de fixação da estrutura de acolhimento, o plano de implantação relativamente ao trabalho a realizar e a adequação dos produtos utilizados (placa de fixação, placa de adaptação e equipamento instalado no sistema de fixação) entre eles.**

As ligações entre os pontos de fixação e o sistema antequeda ou de salvamento fixado nelas deverão ser efetuadas por intermédio de um conector (EN 362).

O EASYSAFEWAY 2 é um sistema de fixação individual, recomendando-se a sua utilização apenas por uma pessoa.

No entanto, deve existir um terceiro pessoa durante o acesso e o trabalho em suspensão, bem como nas operações de salvamento/evacuação.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O EASYSAFEWAY 2 deve ser instalado de forma que o sistema de fixação na estrutura fique por cima do utilizador (resistência mínima: 12 kN). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda (sempre que possível, o utilizador deve posicionar-se no eixo vertical do braço de suporte) e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. É essencial verificar o espaço livre por baixo dos pés do utilizador, em função do dispositivo utilizado.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. Se uma vítima ficar suspensa por um arnês e imóvel durante mais de 20 minutos, poderá sofrer consequências graves e até fatais (síndrome de suspensão). Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antequeda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Advertência!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

**Antes de cada utilização, verifique** que o braço, a perna, o anel de fixação, as roldanas não estão danificados (deformação, corrosão, soldaduras fissuradas); preste especial atenção à verificação das roldanas: não devem ter partes cortantes; devem girar livremente. Verifique a funcionalidade das cavilhas e garanta que elas estão equipadas com o cabo imperdível (se os cabos não existirem, isto não prejudica a integridade estrutural do equipamento, mas eles deverão ser reparados ou substituídos). O anel de fixação deve ter uma rotação livre, mas é importante garantir a boa fixação do mesmo na cabeça rotativa. De igual modo, garanta que a placa está bem fixada.

Consulte as recomendações de verificação de cada sistema utilizado juntamente com o EASYSAFEWAY 2.

**É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.**

**Produtos químicos:** Não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afetar o seu funcionamento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Base, braços e perna de suporte: alumínio/placas de fixação: aço

A KRATOS SAFETY certifica que o EASYSAFEWAY 2 foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A.

#### **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

O arnês deve ser integrado num sistema antequeda, tal como descrito na ficha descritiva (EN363), a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antequeda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antequeda, em que as funções de segurança possam interferir entre si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

#### **VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente\*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da verificação seguinte seja indicada no produto.

\*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

**Se o EASYSAFEWAY 2 for utilizado para levantamento de carga, a periodicidade das verificações é de 6 meses.**

#### **MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e longe de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos à humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.





# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



**FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFIKATIEKAAFT VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANTIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (ta sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numeras (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostöpäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsattelse / Käyttöönottajankohta / Dato for igångkjöring / Datum för drifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho použití / Datum prveho uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent / Tillverkare / Proizvođač / Üretici / Výrobce/ Výrobca:

**KRATOS SAFETY**

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**689 CHEMIN DU BUCLAY  
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / TH, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32  
info@kratossafety.com  
www.kratossafety.com**

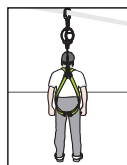
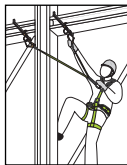
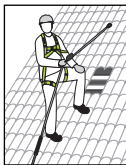
**EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIÓDIKĀ BAKIM VE ONARIM SĪČĪLĪ / PRAVIDELNĀ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNĀ KONTROLA A SŪPIS OPRAV**

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und Unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Datum	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Data volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Dato	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Päiväys	Begrunderse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Dato	Syy (määräaikaikarstatu tai korjaus) / Kommentarit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikaikatarkastuksen päivämäärä
Datum	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Tarih	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidene rednega pregleda
Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Yetkili kişinin isim ve imzasi	Öngörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datum	Gereçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Datum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky



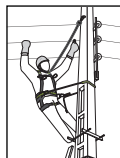
Exemples de système d'arrêt des chutes / Exemples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssytemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Exemppler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Exemppler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekləri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávanie pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposionering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezení a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN354 / EN358	
+	
EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.**

Im Rahm Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokośćo spełnienia w nagłych wypadkach.

**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**

I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

**Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.**

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høydene for å møte en krisesituasjon.

**Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.**

Riskleri deęerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

**V okvru ocenevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.**

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

**Před akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.**

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :**

La déclaration de conformité peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY:**

You are free to download the declaration of conformity on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG:**

Die Konformitätserklärung kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:**

La Declaración de Conformidad se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:**

La dichiarazione di conformità può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSEKTLÄRUNG:**

De conformiteitsverklaring kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:**

Deklarację zgodności można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARACÃO DE CONFORMIDADE:**

A declaração de conformidade pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

**ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING:**

Överensstemmelseerklaringen kan frit downloadas fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

Vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSEKTLÄRING:**

Konformitetserklaringen kan fritt lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:**

Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI:**

Izjava o skladnosti lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**UYGUNLUK BEYANI:**

Uygunluk beyanını [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürtünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:**

Prohlášení o shodě lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁŠENIE O ZHODE:**

Vyhlasenie o zhode si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI:**

Izjava o sukladnosti može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI:**

Deklaraciju o usaglašenosti možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:**

A megfelelőségi nyilatkozat ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.  
 Notified body having carried out compliance testing.  
 Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo acreditado que haya realizado los ensayos de conformidad.  
 Organismo notificato che ha effettuato i test di conformità.  
 Erkende instantie die conformiteitstests hebben uitgevoerd.  
 Organ notyfikujący wykonał testy zgodności.  
 Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade.

Satra Technology Centre, N°0321  
 Wyndham Way, Telford Way, Kettering,  
 Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerne opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarıda belirtilenler hariçde her türlü kullanim hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancinn kullannm ömrü için kullanıcı talimat belgesinin tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

